الأمم المتحدة

A/CN.9/1139

الجمعية العامة

Distr.: General
16 May 2023
Arabic
Original: English

لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة السادسة والخمسون

فيينا، 3-21 تموز/يوليه 2023

نشر المعلومات والأنشطة ذات الصلة لدعم عمل الأونسيترال واستخدام نصوصها، بما في ذلك تقرير عن مجموعة السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال (كلاوت) ونُبذ السوابق القضائية

مذكرة من الأمانة

المحتويات

الصفحة

أولا- مقدمة 3

ثانيا- حضور الأونسيترال في فضاء الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي..... 3

ألف- معلومات أساسية 3

باء- موقع الأونسيترال الشبكي 4

جيم- قنوات التواصل الاجتماعي..... 6

دال- برنامج التعلُّم الإلكتروني 7

ثالثا- مجموعة السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال (كلاوت)، ونُبذ السوابق القضائية، والمواد الإضافية لبناء القدرات..... 9

ألف- مجموعة السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال (كلاوت)..... 9

باء- نُبذ السوابق القضائية والمواد الإضافية لبناء القدرات..... 13

جيم- العمل على توحيد تفسير اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها لعام 1958 (اتفاقية نيويورك)، من خلال تعاون الأونسيترال مع المساهمين في الموقع الشبكي http://www.newyorkconvention1958.org/ 14

190523 190523 V.23-07868 (A)

الرجاء إعادة استعمال الورق

الصفحة

رابعا- أنشطة التواصل الأخرى 15

ألف- النشرات الصحفية 15

باء- مسابقات محاكاة القضايا في مجال القانون التجاري الدولي 15

جيم- منشورات الأونسيترال 17

دال- المساهمة في الدوريات والتقارير والكتابات الأخرى ذات الصلة بعمل الأونسيترال 18

هاء- المحاضرات الإعلامية في فيينا 19

خامسا- المكتبة القانونية للأونسيترال..... 19

سادسا- الأنشطة المتطلع إليها 20

سابعا- الموارد والتمويل 21

ألف- معلومات أساسية 21

باء- تشغيل سجل الشفافية 22

جيم- الصندوق الاستئماني لندوات الأونسيترال..... 22

دال- الصندوق الاستئماني لمنح المساعدات الخاصة بالسفر إلى البلدان النامية الأعضاء في الأونسيترال .. 23

ثامنا- برنامج الأونسيترال للتمرن الداخلي..... 23

أولا- مقدمة

1- تقدم هذه المذكرة معلومات عن أنشطة الأمانة الرامية إلى التوعية بالأونسيترال وولايتها ونصوصها (التي تُعرَف إجمالا بالأنشطة غير التشريعية)[1] في الفترة من 1 نيسان/أبريل 2022 إلى 31 آذار/مارس 2023 (الفترة المشمولة بالتقرير).

2- وتتناول هذه المذكرة جهود التوعية بالأونسيترال وبأنشطتها من خلال أوجه حضورها في فضاء الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي، بما في ذلك موقعها الشبكي، وأنشطة التواصل الأخرى، بما في ذلك مسابقات محاكاة القضايا في مجال القانون التجاري الدولي، والتطورات المتعلقة بقاعدة بيانات نظام "كلاوت" (مجموعة السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال) وشبكته، وتعرض الأنشطة المتطلع إليها في الفترة المشمولة بالتقرير المقبل، والمسائل المتعلقة بالميزانية والاحتياجات من الموارد، وبرنامج الأونسيترال للتمرن الداخلي.

3- ومن ثمَّ، تكمِّل هذه المذكرة المعلومات المقدمة في الوثيقة A/CN.9/1138 المعنونة "التعاون التقني والمساعدة التقنية"، والوثيقة A/CN.9/1137 المعنونة "حضور الأونسيترال الإقليمي - أنشطة مركز الأونسيترال الإقليمي لآسيا والمحيط الهادئ"، والوثيقة A/CN.9/1136 المعنونة "حالة الاتفاقيات والقوانين النموذجية وتشغيل سجل الشفافية".

ثانيا- حضور الأونسيترال في فضاء الإنترنت ووسائل التواصل الاجتماعي

ألف- معلومات أساسية

4- تلبيةً للدعوة التي وجهتها اللجنة، في دورتها الخمسين[2]، إلى الأمانة بالتحلي بالابتكار في نهجها المتبع في نشر المعلومات المتعلقة بنصوص الأونسيترال، واصلت الأمانة استحداث واستخدام أدوات إضافية لتوفير معلومات عن ولاية الأونسيترال وأنشطتها ونصوصها، ولا سيما من خلال زيادة حضور الأونسيترال في فضاء الإنترنت.

5- ويدل الاستخدام المتزايد لما تنتجه الأمانة من مواد متاحة على الإنترنت ومعلومات على وسائل التواصل الاجتماعي على تنامي قدرة الأونسيترال على الوصول إلى الجمهور بوجه عام، وعلى ترحيب مستخدمي صكوك الأونسيترال وموارده بمبادرات الأمانة في هذا المجال.

6- كما أن اتباع نهج قائم على استخدام الإنترنت للتوعية يعزز الكفاءة في التنفيذ، ويوفر أيضا، من خلال الحد من الحاجة إلى السفر، مساهمة إيجابية في الاستدامة. ومن منظور موضوعي، فإنه يتيح للأمانة تخصيص مزيد من الوقت والموارد لإعداد وتنفيذ أنشطة حضورية وبرامج لبناء القدرات محددة الأهداف، ومن ثم تحسين النتائج المحققة.

(1) هذه الأنشطة لها نفس الهدف العام الذي ترمي إليه أنشطة التعاون التقني والمساعدة التقنية التي تضطلع بها الأمانة، والمبينة في الوثيقة A/CN.9/1138 المعنونة "التعاون التقني والمساعدة التقنية"، ولكنها موجهة عموما إلى جمهور واسع ومستخدمي موقع الأونسيترال الشبكي ومنصات وسائل التواصل الاجتماعي الخاصة بها و/أو تشمل مجالات وجوانب متعددة من ولاية الأونسيترال وأنشطتها.

(2) أشارت أيضا إلى أن تعميم المعلومات المتعلقة بالقانون التجاري الدولي هو إحدى الوظائف المنوطة بالأونسيترال، وأنه ارتئي أن يكون جانبا دائما من جوانب عمل اللجنة. انظر *الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الثانية والسبعون، الملحق رقم 17*، تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي، الدورة الخمسون، A/72/17، 2017، الفقرتين 435 و436.

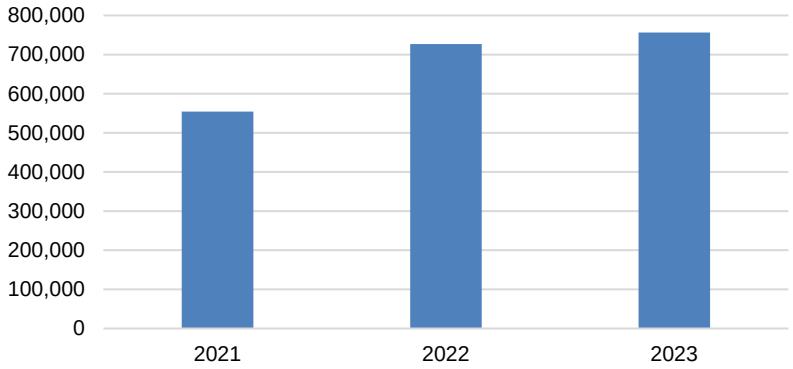
باء - موقع الأونسيترال الشبكي

7- موقع الأونسيترال الشبكي (uncitral.un.org/ar) متاح بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست، ويتيح الاطلاع على النصوص الكاملة لوثائق الأونسيترال وغيرها من المواد المتصلة بعملها، مثل المنشورات والمعلومات عن حالة المعاهدات والنشرات الصحافية والفعاليات والأخبار. ووفقا للسياسة التنظيمية المتبعة في تعميم الوثائق، يتاح الاطلاع على الوثائق الرسمية، عند توافرها، من خلال الربط بنظام الوثائق الرسمية للأمم المتحدة (ODS).

8- وبالتعاون مع مكتب تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، أتيحت للأمانة إمكانية الوصول إلى أداة لجمع الإحصاءات الخاصة بموقع الأونسيترال الشبكي. وتُدرج معلومات إحصائية عن الموقع للثلاث سنوات السابقة بغية إظهار الاتجاهات السائدة على مر الزمن.

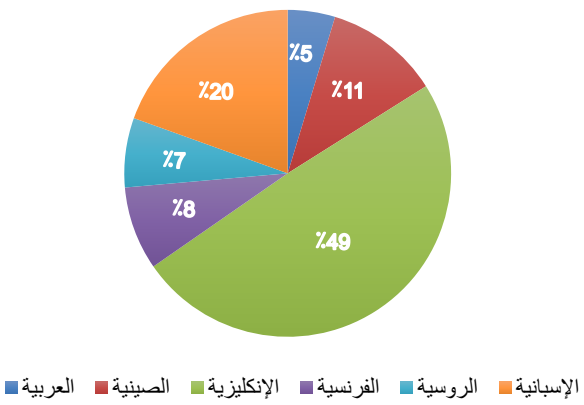
9- وما زال عدد زوار الموقع آخذا في الازدياد من عام إلى آخر: من 463 554 زائرا فريدا في عام 2021، إلى 765 726 زائرا فريدا في عام 2022، و520 756 زائرا فريدا في الفترة المشمولة بالتقرير[3]. ويتضح هذا الاتجاه في الرسم البياني أدناه.

زوار الموقع، 2021-2023



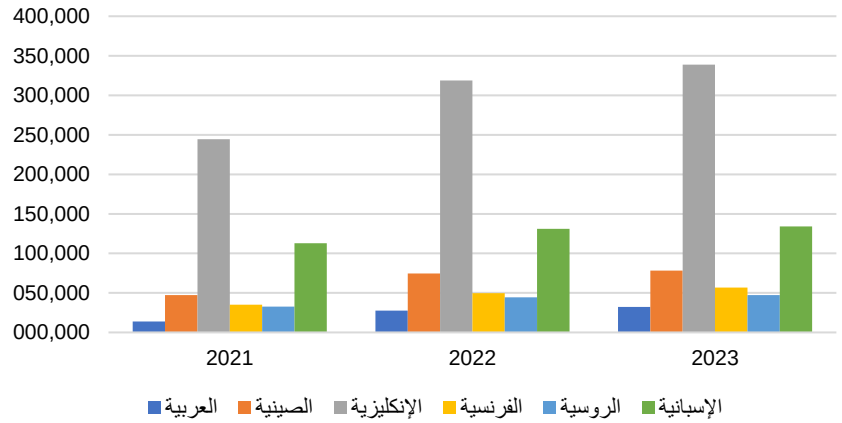
10- وقد وُجِّه 49 في المائة من الزوار في الفترة المشمولة بالتقرير إلى صفحات منشورة باللغة الانكليزية. ووُجِّه 51 في المائة إلى صفحات منشورة باللغات الإسبانية والروسية والفرنسية والصينية والعربية. وتيسيرا للفهم، مُثِّلت هذه الإحصاءات ونسب وأعداد الزوار من كل مجموعة إقليمية في الشكلين الواردين أدناه.

زوار الموقع حسب لغات الأمم المتحدة، 2023

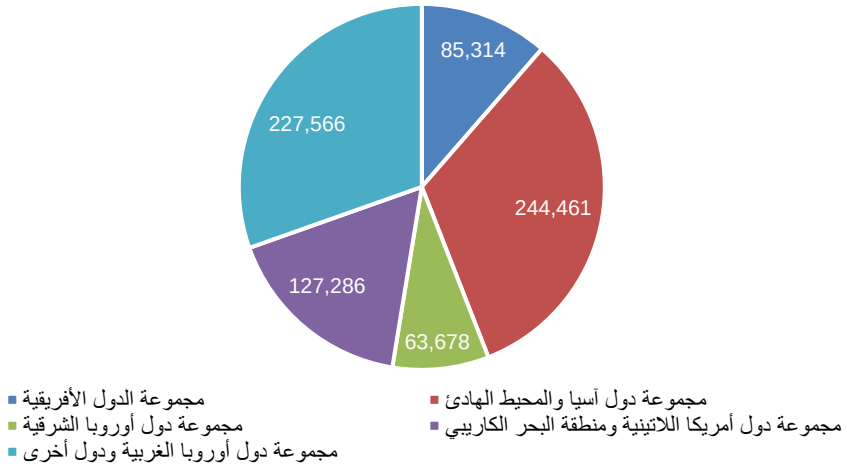


(3) المرجع نفسه.

زوار الموقع حسب لغات الأمم المتحدة، 2021-2023



زوار الموقع حسب المجموعات الإقليمية، 2023



11- وتبين الإحصاءات اهتماما كبيرا بالمصادر المنشورة بلغات بخلاف اللغة الإنكليزية، وهو ما يعزز أهمية موقع الأونسيترال الشبكي بوصفه مصدرا متعدد اللغات للمعلومات المتعلقة بالقانون التجاري الدولي. وقد يتبين من بعض هذه الإحصاءات ظهور فئات جديدة من الجمهور جرى الوصول إليها من خلال سلسلة أيام الأونسيترال التي نُظِّمت في مناطق مختلفة[4].

(4) فيما يتعلق بأيام الأونسيترال، انظر التقارير غير الرسمية عن هذه السلسلة على موقع اللجنة الشبكي، تحت وثائق الدورة 56، ومذكرة *عن المساعدة التقنية والتعاون التقني*، A/CN.9/1138، القسم الثاني - جيم.

جيم- قنوات التواصل الاجتماعي[5]

12- خلال الفترة المشمولة بالتقرير، أصدرت الأمانة ونشرت مواد على قنوات التواصل الاجتماعي وموقع الأونسيترال الشبكي لشرح مسائل متعلقة بالتنفيذ ومسائل شائعة متعلقة بالتفسير ومبادئ الأونسيترال التوجيهية العملية المعدة من أجل المسؤولين الحكوميين والقضاة والاختصاصيين الممارسين في مجال القانون[6].

13- وتواصل الأمانة الاستفادة من قنوات الأونسيترال على وسائل التواصل الاجتماعي كوسيلة للتوعية. وقد زاد عدد المشتركين والمشاهدات في قنوات التواصل الاجتماعي منذ الفترة المشمولة بالتقرير الأخير.

14- واستُخدمت منصة اليوتيوب على وجه الخصوص لنشر تسجيلات الفعاليات التي تنظمها الأونسيترال وأنشطتها وأعمالها، بما في ذلك:

(أ) الملاحظات التمهيدية للدورة الخامسة والخمسين للجنة، التي أدلى السيد ميغيل دي سيربا سواريس، وكيل الأمين العام للشؤون القانونية والمستشار القانوني للأمم المتحدة؛

(ب) فعالية جانبية نظمت خلال الدورة الخامسة والخمسين للجنة في تموز/يوليه 2022 تحت عنوان "الأونسيترال وقانون التجارة الرقمية"؛

(ج) فعالية للاحتفال بإطلاق أيام الأونسيترال في أفريقيا؛

(د) جلسة مناقشة أدارتها الأونسيترال حول موضوع "مشكلة المدينين من المنشآت الصغرى والصغيرة ودائنيهم: هل إيجاد نظام إعسار مبسط هو الحل؟"؛

(هـ) حلقة دراسية شبكية باللغة الفرنسية حول موضوع: "رقمنة الوثائق التجارية في توغو وبنن؛

(و) منتدى طوكيو المعني بتسوية المنازعات لعام 2022[7].

15- وتتاح التسجيلات باللغة التي قُدِّمت بها الفعاليات، وتنشر بجميع اللغات الرسمية الست عندما تكون خدمات الترجمة متوفرة.

16- وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، نُشر 78 فيديو جديدا، وحصلت تلك الفيديوهات على 818 2 مشاهدة، وهو تقريبا نفس عدد المشاهدات في الفترة المشمولة بالتقرير الأخير. وزاد عدد المشتركين في قناة اليوتيوب من 115 1 إلى 618 1 مشتركا خلال الفترة المشمولة بالتقرير، بزيادة بنسبة 45 في المائة. وحصلت المحاضرة الأولى في سلسلة محاضرات CISG@40 عن القانون التجاري عبر الوطني على أكثر من 600 15 مشاهدة.

17- وتحتفظ الأونسيترال أيضا بحسابات على مواقع وسائل التواصل الاجتماعي لنكد إن وتويتر وفيسبوك. وتجدر الإشارة إلى ما يلي:

(أ) بلغ عدد المتابعين لحساب الأونسيترال على موقع لنكد إن 724 44 متابعا، بزيادة قدرها 724 9 متابعا عن الفترة المشمولة بالتقرير الأخير. والمشاركون في موقع لنكد إن نشطون للغاية، وتحظى مشاركات الأونسيترال عليه باهتمام كبير من المشاركين في الموقع.

---

(5) uncitral.un.org. للاطلاع على أحدث وصف للموقع الشبكي وتحديثه في عام 2018، انظر الوثيقة A/CN.9/980/Rev.1 المعنونة "التعاون التقني والمساعدة التقنية"، الفقرات 52-54.

(6) للاطلاع على معلومات أساسية عن تطوير هذه النهوج، انظر الوثيقة A/CN.9/1033، المعنونة "نشر المعلومات والأنشطة ذات الصلة لدعم عمل الأونسيترال واستخدام نصوصها"، الفقرة 27.

(7) www.youtube.com/channel/UCvbVLBJfD94n0H_oFpS7csA/.

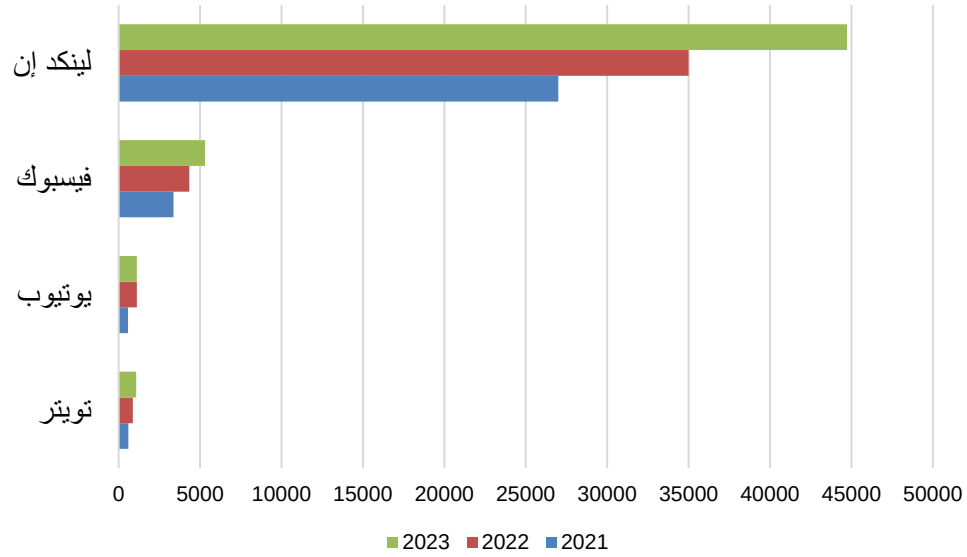
ومن النقاط البارزة في الفترة المشمولة بهذا التقرير منشور حول نبذة السوابق القضائية المستندة إلى قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الإعسار عبر الحدود، حصل على ما يقرب من 000 24 مشاهدة، ومنشور عن انضمام سورينام إلى اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها، حصل على 000 20 مشاهدة تقريبا، ومنشور عن افتتاح دورة الفريق العامل الثاني السادسة والسبعين، حصل على أكثر من 000 16 مشاهدة.

(ب) يوجد لدى أمينة الأونسيترال حساب على تويتر لنشر المعلومات المتعلقة بفعاليات الأونسيترال وعملها. وبلغ عدد متابعي الحساب على تويتر 077 1 متابعا، وأعيد تغريد تغريداته مرات عديدة.

(ج) بلغ عدد متابعي حساب الأونسيترال على فيسبوك 313 5 متابعا.

18- ويبين الشكل أدناه الاستخدام المتزايد لوسائل التواصل الاجتماعي:

الإحصاءات المتعلقة بوسائل التواصل الاجتماعي، 2021-2023



19- ويمكن الوصول إلى قنوات التواصل الاجتماعي المذكورة من موقع الأونسيترال الشبكي. وهي توفر مدخلا إضافيا إلى أعمال اللجنة، وواصلت إثارة اهتمام كبير بأعمال الأونسيترال. وستواصل الأمانة تطوير حضورها على قنوات التواصل الاجتماعي.

دال- برنامج التعلُّم الإلكتروني

20- صُمِّم برنامج التعلم الإلكتروني كأداة للتوعية بالأونسيترال وولايتها وأعمالها لدى جميع فئات الجمهور، وأيضا لأغراض بناء القدرات. وهو يستهدف على وجه الخصوص ما يلي:

(أ) المندوبين المحتملين لدى الأونسيترال وممثلي البعثات الدائمة والمسؤولين الحكوميين ومقرري السياسات المعنيين بالمسائل المتعلقة بالأونسيترال وغيرهم ممن قد يطلبون المساعدة التقنية والدعم في مجال بناء القدرات من الأمانة؛

(ب) تكميل أنشطة الأونسيترال في مجال بناء القدرات والتوعية عن طريق إتاحة مستويات أعمق من المناقشة لمواضيع الأونسيترال ونصوصها بين المشاركين ومن يقودون هذه الأنشطة؛

(ج) الأشخاص الراغبين في اكتشاف القانون التجاري الدولي وإنجازات الأونسيترال في هذا المجال، أو تعميق فهمهم على نحو شامل وواسع للقانون التجاري الدولي، بمن في ذلك طلاب كليات الحقوق والأجيال الجديدة من الممارسين القانونيين؛

21- ومن ثمَّ، فإن البرنامج يقع في صلب هدف الأمانة المتعلق بالأنشطة غير التشريعية: أي شرح نصوص الأونسيترال ومزاياها وفوائدها للمنخرطين بالفعل في العمل مع الأونسيترال والمهتمين بإصلاح القانون التجاري في السياق الأوسع.

22- وقد وُسِّعت بوابة الأونسيترال للتعلُّم الإلكتروني[8] بصورة كبيرة منذ التقرير الأخير. وتتيح البوابة الآن، في نسختها الانكليزية، إمكانية الوصول إلى أربع نمائط دراسية يحدد وتيرتها المتدربون لبرنامج التعلُّم الإلكتروني، منها ثلاث أدخلت خلال الفترة المشمولة بالتقرير. وعناوين نمائط التعلُّم الإلكتروني المذكورة، على التوالي، هي كما يلي:

(أ) "مقدمة عن لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي" (أُطلقت للمرة الأولى في تموز/يوليه 2021)[9]؛

(ب) "نصوص الأونسيترال بشأن الاشتراء العمومي والشراكات بين القطاعين العام والخاص" (متاحة عبر الإنترنت منذ الربع الأخير من عام 2022)؛

(ج) "التحكيم التجاري الدولي في إطار الأونسيترال" (متاحة عبر الإنترنت منذ الربع الأخير من عام 2022)؛

(د) "إطار الأونسيترال للوساطة" (متاحة عبر الإنترنت منذ الربع الأول من عام 2023).

23- وقد أُعدَّت محتويات هذه النمائط بالتعاون مع المركز الدولي للتدريب التابع لمنظمة العمل الدولية[10]، وبدعم مالي وغير مالي من وزارة التجارة الصينية[11]. وتود الأمانة أن تشكر المركز والوزارة على ما قدماه من دعم في إعداد برنامج الأونسيترال للتعلُّم الإلكتروني.

24- ويمكن الوصول إلى هذه النمائط الإلكترونية من خلال الصفحة الرئيسية لموقع الأونسيترال الشبكي وأيضا من خلال الموقع الشبكي للحرم الجامعي الإلكتروني الخاص بالمركز الدولي للتدريب التابع لمنظمة العمل الدولية (الحرم الجامعي الإلكتروني) (www.ecampus.itcilo.org/login/index.php). وإمكانية الوصول المزدوجة تتيح للأمانة الوصول إلى جمهور موسع، مثل مقدمي المساهمات التقنية والباحثين والممارسين الآخرين ممن لديهم اهتمام عام بالأونسيترال، والمستخدمين المحتملين لنصوص الأونسيترال الذين

(8) https://uncitral.un.org/en/onlinecourses.

(9) تتألف هذه النميطة الإلكترونية من ثلاث نمائط: '1' مقدمة عن القانون التجاري المنسق وأهميته للتنمية الاقتصادية؛ و'2' نشأة الأونسيترال وتنظيمها وطرائق عملها؛ و'3' مساهمة الأونسيترال في التنمية المستدامة. وتتضمن كل نميطة مسرد مصطلحات يمكن تحديثه، حسب الاقتضاء. لمزيد من المعلومات عن نمائط التعلم الإلكتروني الأولى التي أتيحت عبر الإنترنت، انظر الوثيقة A/CN.9/1059، القسم الثاني-جيم، الفقرات 11-14.

(10) فيما يتعلق بالشراكة مع المركز الدولي للتدريب التابع لمنظمة العمل الدولية، انظر الوثيقة A/CN.9/1138، القسم الثاني-ألف-1، الفقرة 18 (ز).

(11) في إطار مذكرة تفاهم أُبرمت مع وزارة التجارة الصينية في 7 آب/أغسطس 2019. انظر الوثيقة A/CN.9/1138، القسم الثاني-ألف 1 (الشراكات الرسمية مع الدول والحكومات)، الفقرتين 8 و9؛ وانظر الفقرتين 10 و11 من المرجع نفسه فيما يتعلق بالأنشطة الأخرى المتصلة بالنمائط الإلكترونية التدريبية في إطار مذكرة التفاهم المبرمة مع وزارة التجارة الصينية.

قد لا تستبينهم الأمانة إلا من خلال هذه الإمكانية. ويتيح الموقع الشبكي للحرم الجامعي الإلكتروني إمكانية التسجُّل في الدورات التدريبية والوصول إلى محتوياتها.

25- وتعتزم الأمانة توفير جميع نمائط التعلم الإلكتروني باللغات الرسمية الست للمنظمة. ونظرا لمحدودية الموارد، ستكون الاستعانة بمصادر خارجية للترجمة أمرا ضروريا، مما يتطلب تحديد الجهات المانحة المحتملة. وستصدر قريبا الترجمات الصينية للنمائط التي أتيحت خلال الفترة المشمولة بالتقرير بفضل الشراكة مع وزارة التجارة الصينية، ومن المتوقع أن تكون متاحة بحلول نهاية عام 2023[(12)].

26- وظل نجاح السلاسل الثلاث من أيام الأونسيترال يثير اهتماما كبيرا بنمائط التعلم الإلكتروني لدى الفئات السكانية الشابة، بمن في ذلك الطلاب والممارسون الأوائل في آسيا والمحيط الهادئ، وأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وأفريقيا[(13)].

27- وفيما يلي إحصاءات تدل على مدى انتشار برنامج الأونسيترال للتعلُّم الإلكتروني منذ إطلاق النميطة الأولى في تموز/يوليه 2021:

نمائط التعلم الإلكتروني	*عدد المشاركين*	*عدد الشهادات الصادرة*
مقدمة عن الأونسيترال	6 098	1 918
إطار الأونسيترال للوساطة	703	379
التحكيم التجاري الدولي في إطار الأونسيترال	384	117
نصوص الأونسيترال بشأن الاشتراء العمومي والشراكة بين القطاعين العام والخاص	313	82
المجموع	7 098	2 496

ثالثا- مجموعة السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال (كلاوت)، ونُبذ السوابق القضائية، والمواد الإضافية لبناء القدرات

ألف- مجموعة السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال (كلاوت)

الحالة والقضايا المبلغ عنها

28- إن مجموعة السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال (كلاوت) هي قاعدة بيانات لقرارات المحاكم وهيئات التحكيم الصادرة على الصعيد العالمي في مجال القانون التجاري الدولي والمتعلقة بنصوص الأونسيترال. وقد أُنشئت قاعدة البيانات في عام 1998 بناء على طلب اللجنة كأداة تهدف إلى تشجيع تفسير وتطبيق نصوص الأونسيترال على نحو موحد في الولايات القضائية للدول الأعضاء. وتتعهد الأمانة قاعدة بيانات كلاوت التي تعتمد في المقام الأول على مساهمات مراسلين وطنيين تعينهم الدول الأعضاء للمشاركة في شبكة كلاوت. وتتلقى الأمانة خلاصات للقضايا وتستعرضها قبل إصدارها كوثائق رسمية للأمم المتحدة

(12) فيما يتعلق بهذه النقطة، انظر أيضا الوثيقة A/CN.9/1138، الفقرة 32 (أ).

(13) فيما يتعلق بسلسة أيام الأونسيترال لعام 2022، التي تشمل الدورة الافتتاحية في القارة الأفريقية، انظر القسم الثاني – جيم من الوثيقة A/CN.9/1138، والتقارير الثلاثة غير الرسمية لأمانة الأونسيترال عن أيام الأونسيترال، والتي يمكن الاطلاع عليها على موقع اللجنة الشبكي، تحت وثائق الدورة السادسة والخمسين.

("أعداد كلاوت"). وتُترجم أعداد كلاوت إلى اللغات الرسمية الست للمنظمة، وتُضاف إلى قاعدة بيانات كلاوت التي يتاح للجميع الاطلاع عليها مجانا[14].

29- ومنذ عام 1998، نشرت الأمانة 221 عددا من أعداد كلاوت، اشتملت على 021 2 قضية ناشئة في 78 ولاية قضائية وتمت بصلة لـ 14 صكا من صكوك الأونسيترال[15].

30- ولا تزال النصوص الأكثر تناولا في القضايا المبلغ عنها في قاعدة بيانات كلاوت هي ما يلي على التوالي:

(أ) اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع لعام 1980 (اتفاقية البيع، 985 قضية)؛

(ب) قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي (523 قضية)؛

(ج) اتفاقية الأمم المتحدة بشأن الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها لعام 1958 (اتفاقية نيويورك، 297 قضية)؛

(د) قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الإعسار عبر الحدود (168 قضية).

31- وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، نُشرت سبعة أعداد من كلاوت، اشتملت على ما مجموعه 71 قضية من 26 ولاية قضائية، كان توزيعها على النحو التالي:

المنطقة	*عدد القضايا*	*٪*
مجموعة الدول الأفريقية	7	10
مجموعة دول آسيا والمحيط الهادئ	11	15
مجموعة دول أوروبا الشرقية	8	11
مجموعة دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي	21	30
مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى	24	34
المجموع:	71	100

أعمال التجديد

32- بناء على طلب اللجنة في دورتها الثانية والخمسين، المعقودة في عام 2019[16]، قدمت الأمانة في وقت سابق تقريرا عن الجهود التي بذلتها لتجديد قاعدة بيانات نظام كلاوت والشبكة المرتبطة به. وقد تواصَل بذل هذه الجهود خلال الفترة المشمولة بالتقرير. وعلى وجه الخصوص، نوقشت هذه الجهود بالتفصيل في الاجتماع الأول لشبكة كلاوت منذ بدء أعمال التجديد، الذي عُقد في 31 آذار/مارس في فيينا وعبر الإنترنت[17].

33- واشتملت هذه الجهود على ما يلي:

(أ) حشد أعضاء شبكة كلاوت من خلال اجتماعات مخصصة بالإضافة إلى الاجتماعات العادية التي تُعقد مرة كل سنتين؛

(14) الموقع الشبكي لقاعدة بيانات كلاوت: https://www.uncitral.org/clout/.

(15) يمكن الاطلاع على قائمة كاملة بهذه الصكوك على الموقع الشبكي لقاعدة بيانات كلاوت.

(16) *الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الرابعة والسبعون، الملحق رقم 17* (A/74/17)، الفقرة 247.

(17) فيما يتعلق بهذا الاجتماع، انظر الفقرة 38 والحاشية 24 أدناه.

(ب) التواصل مع المساهمين الجدد والمحتملين، وتقديم المشورة لكل منهم على حدة حول أفضل السبل للمساهمة في قاعدة البيانات؛

(ج) توسيع نطاق المشاركة في شبكة كلاوت لتشمل المساهمين المتطوعين إضافة إلى المراسلين الوطنيين الذين تعينهم الدول الأعضاء؛

(د) التواصل مع المساهمين الحاليين والمحتملين من المناطق التي ما زالت ممثلة تمثيلا ناقصا في قاعدة بيانات كلاوت؛

(هـ) إصدار العددين الأولين من النشرة الإخبارية الفصلية لشبكة كلاوت[18]؛

(و) الإعلان عن نشر الإصدارات الجديدة من أعداد كلاوت على منصات التواصل الاجتماعي مع التنويه بالمساهمين؛

(ز) إعداد شعار لشبكة كلاوت من أجل تحسين التعرف عليها بصريا، ونشر سياسة بشأن استخدامه؛

(ح) إضافة صفحتين شبكيتين إلى موقع الأونسيترال الشبكي تعرضان نظام كلاوت وشبكة كلاوت على التوالي[19].

34- ونتيجة لهذه الجهود، أضيفت للمرة الأولى قضايا من كوستاريكا والمملكة العربية السعودية وجزر البهاما وأرمينيا إلى قاعدة بيانات كلاوت.

35- وقادت الأمانة أيضا الجهود الرامية إلى الحصول على تعيينات جديدة من الدول الأعضاء لمراسلي نظام كلاوت الوطنيين وأعضاء اللجنة التوجيهية لنظام كلاوت للفترة من حزيران/يونيه 2022 إلى أيار/مايو 2027[20]. وحتى 31 آذار/مارس 2023، تلقت الأمانة 126 تعيينا لمراسلين وطنيين من 53 دولة عضوا[21]. ويسر الأمانة أيضا أن تؤكد أن اللجنة التوجيهية لنظام كلاوت تضم الآن 13 مراسلا وطنيا[22]. ويستمر بذل الجهود من أجل الحصول على المزيد من تعيينات المراسلين الوطنيين، بما في ذلك من البلدان الممثلة تمثيلا ناقصا في الوقت الحاضر في نظام كلاوت[23].

36- وكذلك أُحرز تقدم في الجهود الرامية إلى تحديد الشركاء المؤسسيين المحتملين لنظام كلاوت والتواصل معهم. وبالإضافة إلى العلاقات الطويلة الأمد مع مختلف المنظمات والمؤسسات العاملة في مجال القانون التجاري الدولي، يسر الأمانة أن تعلن عن توقيع شراكتين مؤسسيتين لنظام كلاوت مع كل من قاعدة البيانات الشبكية الخاصة باتفاقية البيع في جامعة بازل (أيلول/سبتمبر 2022)، وكلية الحوكمة الرشيدة في معهد بكين للتكنولوجيا (آذار/مارس 2023).

(18) العدد الأول: تشرين الأول/أكتوبر 2022؛ العدد الثاني: كانون الثاني/يناير 2023.

(19) https://uncitral.un.org/en/case_law و https://uncitral.un.org/en/cloutnetwork.

(20) قررت اللجنة، في دورتها الثانية والخمسين المعقودة في عام 2019، إنشاء اللجنة التوجيهية (انظر الوثيقة A/74/17، الفقرتين 243 و244).

(21) كانت قائمة المراسلين الوطنيين خلال الولاية السابقة، التي انتهت في حزيران/يونيه 2022، تتضمن 110 أسماء عينتها 45 دولة عضوا.

(22) الدول الأعضاء الممثلة في اللجنة التوجيهية لنظام كلاوت هي: أرمينيا وإسرائيل وإندونيسيا وبنما وبيلاروس وتايلند وتركيا وجمهورية كوريا وسويسرا والمملكة العربية السعودية وموريشيوس والنمسا والهند.

(23) حتى 31 آذار/مارس 2023، كانت قائمة أعضاء شبكة كلاوت تضم أيضا 13 مساهما متطوعا.

الجوانب التقنية

37- ينطوي أحد العناصر الهامة في استراتيجية تجديد نظام كلاوت على تحسين النشر الإلكتروني لأعداد كلاوت و/أو تحسين الهيكل الحالي والسمات الحالية لقاعدة البيانات الإلكترونية، مع التركيز بوجه خاص على تعزيز إمكانيات البحث فيها.

38- وكما نوقش مع المشاركين في اجتماع شبكة كلاوت، الذي عُقد في 31 آذار/مارس 2023 في فيينا وعبر الإنترنت وضم عددا من أعضاء اللجنة التوجيهية لنظام كلاوت[24]، تنظر الأمانة في مسارات العمل التالية، في حال توافر الموارد:

(أ) تطوير قاعدة بيانات كلاوت لتصبح نظاما حديثا على غرار قواعد البيانات الحديثة التي أعدتها دائرة تكنولوجيا المعلومات و/أو مكتب تكنولوجيا المعلومات والاتصالات[25].

وفي حين أن هذا الحل يسمح للأمانة بالاحتفاظ بالسيطرة الكاملة على قاعدة البيانات، فإنه سيكون مكلفا، سواء فيما يتعلق بإعداد برمجيات جديدة مزودة بإمكانيات للبحث من أجل قاعدة البيانات أو تكاليف الصيانة السنوية غير المدرجة حاليا في الميزانية. ومن شأن الاستثمار في عملية التطوير أن يقلل من تكاليف الصيانة السنوية.

(ب) بالإضافة إلى التحديث المذكور أعلاه لقاعدة بيانات كلاوت، تنظر الأمانة في تنفيذ آلية لتشاطر بيانات نظام كلاوت مع أطراف ثالثة من مقدمي الخدمات القانونية.

وستحتفظ الأمانة بالسيطرة على قاعدة البيانات ومحتوياتها، ولكنها ستتشاطر البيانات مع هذه الأطراف الثالثة من أجل تعزيز إمكانية الوصول إلى معلومات نظام كلاوت وتوافرها وقابلية البحث فيها إلى أقصى حد من خلال المنصات الخاصة بتلك الأطراف. وإضافة إلى السماح للمستخدمين بالوصول إلى معلومات نظام كلاوت المتاحة في قاعدة البيانات الخاصة به، فإن من شأن ذلك المسار أن يتيح للمستخدمين العثور على معلومات نظام كلاوت في قواعد البيانات القانونية التي يستخدمونها بالفعل بصورة منتظمة، مما يعزز مدى انتشار نظام كلاوت إلى حد كبير.

ومن خلال الاستفادة من واجهات المستخدمين الخاصة بمقدمي الخدمات القانونية، سوف يسمح مسار العمل هذا بتعظيم إمكانية الوصول إلى معلومات نظام كلاوت وتوافرها وقابلية البحث فيها بأقل قدر ممكن من الآثار على الميزانية والموارد البشرية.

وينبغي أن يجري تشاطر البيانات بطريقة غير حصرية ووفقا للقواعد الموضوعة مسبقا، التي تحبذ تعدد اللغات وإتاحة إمكانية الوصول إلى تلك البيانات للمستخدمين في البلدان النامية. وعلى أي حال، ينبغي أن يكون الوصول إلى معلومات نظام كلاوت على منصات الأطراف الثالثة مجانيا للمستخدمين، مع احتفاظ الأمانة بالسيطرة الحصرية على البيانات الخاصة بنظام كلاوت. وإضافة إلى ذلك، سيتعين على هذه الأطراف الثالثة أن تتحمل أي تكاليف تترتب على نقل بيانات نظام كلاوت.

39- وستقدم الأمانة تقريرا شفويا في الدورة المقبلة للجنة عن مسارات العمل الممكنة.

(24) عُقد الاجتماع السنوي لشبكة كلاوت على هامش الدورة الثلاثين لمسابقة فيليم فيس لمحاكاة قضايا التحكيم التجاري الدولي، وثبت أنه كان من أكثر الاجتماعات فائدة في السنوات الأخيرة.

(25) من الأمثلة على ذلك قاعدة بيانات السوابق القضائية في "بوابة شيرلوك" المتاحة على الموقع الشبكي لمكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة. انظر https://sherloc.unodc.org/cld/v3/sherloc/cldb/index.html?lng=en.

النقاط المستخلصة والطلبات المقدمة إلى اللجنة

40- فيما يتعلق بنظام كلاوت وعضويته ولجنته التوجيهية وتجديد شبكته وقاعدة بياناته، لعل اللجنة تود:

(أ) أن تشكر الدول الأعضاء التي عينت مراسلين وطنيين لنظام كلاوت، وحسب الاقتضاء، أعضاء في اللجنة التوجيهية لنظام كلاوت للفترة من حزيران/يونيه 2022 إلى أيار/مايو 2027؛

(ب) أن تدعو الدول الأعضاء التي لم تعين بعد مراسلين وطنيين لنظام كلاوت إلى أن تبادر إلى ذلك في أقرب فرصة ممكنة؛

(ج) أن تدعو جميع الدول الأعضاء التي عينت مراسلين وطنيين إلى تيسير دورهم ومواصلة تشجيعهم على تقديم القضايا بانتظام إلى الأمانة من أجل إدراجها في قاعدة بيانات كلاوت؛

(د) أن تحيط علما بالتقدم الذي أحرزته الأمانة في جهودها الرامية إلى تجديد نظام كلاوت وشبكته وقاعدة بياناته وتوسيع دائرة الاستفادة منهم والوعي بهم؛

(هـ) أن تدعو الأمانة إلى مواصلة بذل هذه الجهود وإبقاء اللجنة على علم بالنتائج؛

(و) أن تدعو الأمانة إلى المضي قدما في أعمال التجديد التقني مع مراعاة البارامترات المبينة في الفقرة 38 أعلاه بشأن مسارات العمل التي يجري النظر فيها من أجل تجديد قاعدة بيانات كلاوت تقنيا وتحسين أساليب تشاطر بياناتها، حسب الاقتضاء، بالتعاون مع الشركاء المهتمين.

باء- نُبذ السوابق القضائية والمواد الإضافية لبناء القدرات

41- تعكف الأمانة حاليا على إعداد طبعة جديدة من النُبذة المعدة عن السوابق القضائية المستندة إلى قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري الدولي لعام 2012، وستقدم إلى اللجنة، في دورتها السابعة والخمسين في عام 2024، تقريرا عن التقدم المحرز في هذا الشأن[26].

42- وقرب نهاية عام 2022، اكتمل إعداد الصيغة المحدثة للمنشور المعنون "قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الإعسار عبر الحدود: المنظور القضائي"، بعد أن أقرت اللجنة النص المنقح في دورتها الخامسة والخمسين في عام 2022. والنص متاح باللغة الإنكليزية على موقع الأونسيترال الشبكي كنسخة مسبقة[27]. وستُنشر صيغ النص باللغات أخرى إلكترونيا عند اكتمالها.

43- وتُستخدم النُبذة المعدة عن السوابق القضائية المستندة إلى قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الإعسار عبر الحدود في جميع أنشطة التعاون التقني والمساعدة التقنية من أجل إطلاع الجمهور على هذه الإرشادات المفيدة باللغات الرسمية الست للمنظمة[28].

---

(26) النُبذة متاحة على الرابط: https://uncitral.un.org/sites/uncitral.un.org/files/media-documents/uncitral/en/mal-digest-2012-e.pdf. وللاطلاع على سياق إضافي بشأن نُبذ السوابق القضائية، انظر الفقرات 30 إلى 32 من الوثيقة A/CN.9/1017 والصفحة المخصصة على موقع اللجنة الشبكي، على الرابط: https://uncitral.un.org/en/case_law/digests.

(27) انظر: https://uncitral.un.org/sites/uncitral.un.org/files/media-documents/uncitral/en/mlcbi_judicial_perspective_2021_advance_copy.pdf.

(28) النُبذة الخاصة بقانون الأونسيترال النموذجي بشأن الإعسار عبر الحدود متاحة على الرابط التالي: https://uncitral.un.org/sites/uncitral.un.org/files/media-documents/uncitral/en/20-06293_uncitral_mlcbi_digest_e.pdf.

جيم- العمل على توحيد تفسير اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها لعام 1958 (اتفاقية نيويورك)، من خلال تعاون الأونسيترال مع المساهمين في الموقع الشبكي www.newyorkconvention1958.org

44- في عام 2016, نشرت أمانة الأونسيترال، بمساعدة خبراء في مجال التحكيم، دليلا يتناول اتفاقية نيويورك بشأن الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها لعام 1958 (نيويورك)[29]. وكما ذُكر في تمهيد الدليل، أُنشئ موقع شبكي مخصص لاتفاقية نيويورك بدعم من الأونسيترال، وهو الموقع www.newyorkconvention1958.org، لكي يتاح للجمهور الاطلاع على المعلومات التي جمعت لإعداد الدليل ("الموقع الشبكي لاتفاقية نيويورك" و"منصة دليل اتفاقية نيويورك على الشبكة العالمية")[30].

45- واستمر الموقع الشبكي لاتفاقية نيويورك في النمو كمنصة إلكترونية تجمع المنشورات والسوابق القضائية وغيرها من المعلومات المتعلقة باتفاقية نيويورك، بما في ذلك مبادرات الأونسيترال نفسها في هذا المجال.

46- وبفضل الجهود المستمرة التي يبذلها المساهمون في الموقع الشبكي، أخذ الموقع الآن يوفر للجمهور معلومات مستمدة من 70 بلدا، تضم أكثر من 900 3 قرار قضائي من نظامي القانون المدني والقانون الأنغلوسكسوني. وقد أضيفت إلى الموقع خلال الأشهر القليلة الماضية ولايات قضائية جديدة، منها سيشيل وقبرص. ويوفر الموقع، لكل ولاية منها وَصْلات مباشرة بقواعد البيانات القانونية الوطنية، وهي متاحة لجميع المستخدمين.

47- وتجدر الإشارة بخاصة إلى أن الموقع الشبكي لاتفاقية نيويورك كان يتضمن، حتى تاريخ إعداد هذه المذكرة، ملحوظات وجيزة بمعلومات أساسية عن 60 دولة متعاقدة، و904 3 قرارا قضائيا باللغة الأصلية، و132 ترجمة إلى اللغة الإنكليزية، و148 1 خلاصة لقضايا، والأعمال التحضيرية، وثبتا مرجعيا بشأن اتفاقية نيويورك يمثل أشمل دليل للمنشورات المتعلقة بتطبيق وتفسير تلك الاتفاقية (أُدرج فيه أكثر من 000 1 كتاب ومقالة من أكثر من 83 بلدا باثنتي عشرة لغة مختلفة). ويمكن الاطلاع مباشرة على أكثر من 230 من هذه المنشورات عبر وصلات إلكترونية تشعبية.

48- ويجري حاليا تحديث مجموعة *السوابق القضائية*، وهي على وشك أن تتضمن أكثر من 000 4 قرار. وما زالت منصة دليل اتفاقية نيويورك على الشبكة العالمية تواصل تحقيق زيادة كبيرة من حيث عدد ونطاق السوابق القضائية المنشورة بشأن تطبيق الاتفاقية.

49- وعلى غرار السنوات السابقة، استمر التنسيق الوثيق بين الموقع الشبكي ونظام كلاوت. وقد نُشرت عدة قضايا تتعلق بتطبيق اتفاقية نيويورك في كلا النظامين، مما أتاح الاطلاع عليها بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست عند نشرها في نظام كلاوت. وكمثال على ذلك، تضمن العدد رقم 216 من أعداد كلاوت، الذي نُشر في أيار/مايو 2022، قضايا أُبلغ عنها في البداية في الموقع الشبكي لاتفاقية نيويورك.

(29) "دليل أمانة الأونسيترال بشأن اتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها (نيويورك، 1958)"، متاح على موقع الأونسيترال الشبكي على الرابط: https://uncitral.un.org/sites/uncitral.un.org/files/media-documents/uncitral/en/2016_guide_on_the_convention.pdf.

(30) لتوسيع نطاق المقارنة، انظر المذكرة السابقة، A/CN.9/1100، التي تضمنت في الفقرة 38 منها العدد التالي من الزوار الفريدين لعام 2020: 372 375 زائرا.

رابعا- أنشطة التواصل الأخرى

ألف- النشرات الصحفية[31]

50- أصدرت الأمانة 19 نشرة صحفية خلال الفترة المشمولة بالتقرير لأغراض مختلفة: التنويه بالإجراءات التعاهدية المتعلقة بالأونسيترال؛ والإعلان عما يرد إليها من أنباء عن اعتماد قوانين الأونسيترال النموذجية أو النصوص الأخرى ذات الصلة؛ والإبلاغ عن أي معلومات أخرى ذات أهمية خاصة للأونسيترال وذات صلة مباشرة بها. ولعل اللجنة تود أن تكرر طلبها المعتاد إلى الدول بأن تخطر الأمانة عند سنها تشريعات لتنفيذ أحد قوانين الأونسيترال النموذجية أو النصوص الأخرى ذات الصلة.

باء- مسابقات محاكاة القضايا في مجال القانون التجاري الدولي

1- مسابقة فيليم فيس لمحاكاة قضايا التحكيم التجاري الدولي

51- دعمت الأمانة تنظيم الدورة الثلاثين من مسابقة فيليم فيس لمحاكاة قضايا التحكيم التجاري الدولي (مسابقة فيليم فيس). وجرت مرحلة المرافعات الشفوية في فيينا في الفترة من 31 آذار/مارس إلى 6 نيسان/أبريل 2023[32]. وكان فريق جامعة فيينا هو الأفضل في المرافعات الشفوية. وعلى غرار السنوات الماضية، شاركت اللجنة في رعاية المسابقة. وكانت المسائل القانونية التي عالجتها الأفرقة المشاركة في هذه الدورة من المسابقة تستند، كما هو الحال دائما، إلى اتفاقية الأمم المتحدة للبيع الدولي للبضائع.

52- وقدم ما مجموعه 396 فريقا مذكرات، وشارك 373 فريقا من 88 بلدا في جلسات الاستماع الشفوية التي عُقدت خلال مسابقة فيليم فيس في فيينا، والتي ضمت أكثر من 400 2 طالب و150 1 محكما و200 1 مدرب. وكانت نسبة الطالبات أكثر من 50 في المائة من المشاركين، وهو ما يشكل مجموعة كبيرة من النساء الموهوبات المؤهلات للعمل محاميات ومحكَّمات في المستقبل. ومن ثمَّ، تلبي هذه المسابقة الحاجة إلى تعزيز التنوع الثقافي والجنساني بغية زيادة مصداقية التحكيم الدولي وقبوله بوجه عام. وبعد ثلاث سنوات من جلسات الاستماع عبر الإنترنت, شارك عدد أكبر من المحكمين وعدد مماثل من الفرق في هذه المسابقة بالحضور الشخصي مقارنة بآخر مسابقة عُقدت بالحضور الشخصي في عام 2019.

53- وقد عُقدت الدورة العشرون لمسابقة فيليم فيس لمحاكاة قضايا التحكيم التجاري الدولي (الشرق)، وهي المسابقة الشقيقة لمسابقة فيليم فيس، بالحضور الشخصي فقط في هونغ كونغ، الصين، في الفترة من 19 إلى 26 آذار/مارس 2023 بمشاركة 111 فريقا متنافسا. وكان فريق المعهد الملكي في كولومبو، الذي شارك في المسابقة للمرة الأولى، هو الأفضل.

(31) للاطلاع على وصف لنهج الأمانة إزاء النشرات الصحفية، انظر الوثيقة A/CN.9/980/Rev.1 المعنونة "التعاون التقني والمساعدة التقنية"، الفقرتين 64 و65.

(32) على الرغم من أن تواريخ المرافعات الشفوية تقع خارج الفترة المشمولة بالتقرير، فإن الأمانة كانت تشارك في الأعمال التحضيرية لمسابقات المحاكاة ابتداءً من خريف العام السابق وحتى تلك التواريخ، مما مكنها من أن تُبلغ عن جميع الأنشطة ذات الصلة بمسابقات المحاكاة مجتمعة.

2- المسابقات الأخرى لمحاكاة القضايا

مسابقة تسوية المنازعات بالتراضي التي ينظمها مركز فيينا الدولي للتحكيم ورابطة المحامين الدولية

54- عقدت رابطة المحامين الدولية ومركز فيينا الدولي للتحكيم الدورة السابعة من مسابقة الوساطة والتفاوض في الفترة من 16 إلى 20 تموز/يوليه 2022. وللمرة الثانية، عُقدت المسابقة عبر الإنترنت.

55- واستندت مسابقة الوساطة والتفاوض إلى المشكلة التي فُصِّلت في مسابقة فيليم فيس لمحاكاة قضايا التحكيم التجاري الدولي. وهي تهدف إلى التوعية بالطائفة الواسعة من أدوات السبل البديلة لتسوية المنازعات، وخصوصا في مجال الوساطة والتفاوض، وزيادة فهمها. وفي عام 2022، ضمت مسابقة الوساطة والتفاوض مجموعة متنوعة تشمل ما يقرب من 60 طالبا من 17 جامعة (من آسيا وأمريكا وأستراليا وأوروبا) شاركوا في 20 فريقا. وقيَّم نحو 100 خبير دولي هذه الأفرقة وقدموا لها تعليقات، واستغلوا أيضا فرصة انعقاد هذه الفعالية لإجراء مناقشات بين الأقران حول تطوير السبل البديلة لتسوية المنازعات.

مسابقة مدريد الدولية الخامسة عشرة لقضايا التحكيم والقانون التجاري

56- نظمت جامعة كارلوس الثالث في مدريد المسابقة الدولية الخامسة عشرة لقضايا التحكيم والقانون التجاري، وعُقدت جلسات المرافعات الشفوية في مدريد في الفترة من 17 إلى 21 نيسان/أبريل 2023. ومرة أخرى، شاركت اللجنة في رعاية هذه الفعالية. وكانت المسائل القانونية التي عالجتها الأفرقة تتعلق بعملية بيع دولية لبضائع تنطبق عليها اتفاقية الأمم المتحدة للبيع واتفاقية نيويورك وقواعد الأونسيترال للتحكيم وقانون الأونسيترال النموذجي. وقد شارك ما مجموعه 25 فريقا من 9 ولايات قضائية في مسابقة مدريد لعام 2023 التي جرت باللغة الإسبانية. وكان فريق جامعة كومبلوتينسي في مدريد هو الأفضل في المرافعات الشفوية.

مسابقة فرانكفورت لمحاكاة التحكيم في قضايا الاستثمار

57- في الفترة من 28 شباط/فبراير إلى 4 آذار/مارس 2022، عُقدت عبر الإنترنت الدورة الرابعة عشرة من مسابقة فرانكفورت لمحاكاة التحكيم في قضايا الاستثمار. وشاركت 103 أفرقة في مسابقات المحاكاة التمهيدية وفي الجولات الوطنية، وتأهل 37 فريقا من 20 بلدا في للمشاركة في مرحلة المرافعات الشفوية. وفازت بالمسابقة جامعة سنغافورة للإدارة.

الدورة العاشرة لمسابقة محاكاة قضايا الاستثمار الدولي

58- تشارك في تنظيم الدورة العاشرة لمسابقة محاكاة قضايا الاستثمار الدولي كل من كلية الحقوق في الجامعة الأمريكية والمجموعة البحثية المعنية بالعقود وتسوية المنازعات الدولية وجامعة إكستيرنادو دي كولومبيا، وشاركت اللجنة في رعايتها، وقد تضمنت القضية التي جرت محاكاتها مسألة قواعد الشفافية. وقد عُقدت هذه الدورة عبر الإنترنت في الفترة من 27 إلى 31 آذار/مارس 2023، وشاركت فيه أفرقة من 22 جامعة من تسع بلدان في أمريكا اللاتينية وأوروبا. وكان الفريق الفائز هو فريق جامعة بيورا في بيرو.

مسابقة محاكاة قضايا الاستثمار الدولي

59- مسابقة محاكاة قضايا الاستثمار الدولي هي مسابقة سنوية تنظمها جامعة بوينس آيرس في الأرجنتين وجامعة روساريو في كولومبيا. وكان قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (2006) جزءا من القضية التي جرت محاكاتها في عام 2022. وعُقدت هذه المسابقة في الفترة من 21 أيلول/سبتمبر إلى 3 تشرين

الأول/أكتوبر 2022، واستضافتها كلية الحقوق في جامعة بان أمريكانا في غوادالاخارا، المكسيك. وشارك في هذه الدورة 46 فريقا من 401 من الطلاب من 10 بلدان في أمريكا اللاتينية وأوروبا. وكان الفريق الفائز هو فريق جامعة بان أمريكانا في المكسيك.

مسابقة محاكاة التحكيم الدولي في قضايا الاستثمار الأجنبي المباشر

60- نظم مركز الدراسات القانونية مسابقة محاكاة التحكيم الدولي في قضايا الاستثمار الأجنبي المباشر عبر الإنترنت في الفترة من 28 إلى 30 تشرين الأول/أكتوبر 2022، وبالحضور الشخصي في كلية كينغز في لندن في الفترة من 3 إلى 6 تشرين الثاني/نوفمبر 2022. وكانت المسائل القانونية التي عالجتها الأفرقة تتعلق بخسارة استثمار في زراعة القنب بسبب نزاع أهلي في الدولة المضيفة.

61- وشارك في المسابقة ما مجموعه 133 فريقا من جميع أنحاء العالم، تأهل منها إلى الجولات العالمية 72 فريقا. وعلى نحو أكثر تحديدا، شارك 28 فريقا في مرحلة المجموعات التي نُظِّمت عبر الإنترنت، وشارك 42 فريقا في مرحلة المجموعات التي نُظِّمت بالحضور الشخصي. وكان الفريق الأعلى مرتبة (بناء على مجموع الدرجات التي حصل عليها كل فريق في المرافعات الشفوية الأربع في مرحلة المجموعات إضافة إلى الدرجات التي حصل عليها في مذكرتي الادعاء والدفاع) هو فريق جامعة إندونيسيا. وكان الفريق الفائز في جولات المرافعات الشفوية هو فريق جامعة وارسو.

الدورة الرابعة من منافسة التحكيم التجاري الطلابية باللغة العربية

62- نظم المركز السعودي للتحكيم التجاري هذه المسابقة التي تتم باللغة العربية والتي عُقدت بالتعاون مع الأونسيترال وبرنامج تطوير القانون التجاري التابع لوزارة التجارة الأمريكية، في الفترة من 13 إلى 18 أيار/مايو 2023، وقد شاركت فيها 110 أفرقة مثلت 88 جامعة من 20 بلدا، وكانت المسائل القانونية التي عالجتها الأفرقة تتعلق بعملية بيع دولية لبضائع ينطبق عليه كل من اتفاقية الأمم المتحدة للبيع وقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم. وقد عُقدت المسابقة عبر الإنترنت باللغة العربية.

مسابقة إيان فليتشر لمحاكاة القضايا في مجال القانون الدولي للإعسار

63- عُقدت مسابقة التحكيم في مجال الإعسار، المعروفة أيضا باسم مسابقة فليتشر للمحاكاة، في عام 2023، وتُوِّجت بجولات المرافعة الشفوية النهائية التي عُقدت عبر الإنترنت في الفترة من 18 إلى 26 شباط/فبراير. وشارك في المسابقة سبعة وعشرون فريقا. وكان الفريق الفائز هو فريق كلية لندن الجامعية. وتوفر هذه المسابقة للطلاب فرصة للتعرف على نصوص الأونسيترال المتعلقة بالإعسار.

جيم- منشورات الأونسيترال[33]

64- صدرت المنشورات التالية، في شكل إلكتروني في المقام الأول، في الفترة المشمولة بالتقرير:

(أ) دليل الأونسيترال التشريعي لقانون إعسار المنشآت الصغرى والصغيرة (نُشر أيضا تحت اسم "دليل الأونسيترال التشريعي لقانون الإعسار: الجزء الخامس: قانون إعسار المنشآت الصغرى والصغيرة")؛

(ب) دليل الأونسيترال التشريعي بشأن المنشآت المحدودة المسؤولية؛

(33) للاطلاع على سياق إضافي بشأن المنشورات الصادرة عن الأمانة، بما في ذلك نصوص الأونسيترال *وحولية الأونسيترال* (UNCITRAL Yearbook)، انظر الوثيقة A/CN.9/980/Rev.1، المعنونة "التعاون التقني والمساعدة التقنية"، الفقرات 61-63.

(ج) اتفاقية الأمم المتحدة المتعلقة بالآثار الدولية للبيع القضائي للسفن والمذكرة التفسيرية؛

(د) قانون الأونسيترال النموذجي بشأن استخدام خدمات إدارة الهوية وتوفير الثقة والاعتراف بها عبر الحدود[34].

دال- المساهمة في الدوريات والتقارير والكتابات الأخرى ذات الصلة بعمل الأونسيترال

65- خلال الفترة المشمولة بالتقرير، أسهمت الأمانة في الكتابات التالية ذات الصلة بأعمال الأونسيترال:

(أ) فيما يتعلق بأعمال الأونسيترال، مساهمة في الكتاب المعنون "Convergence and divergence of private law in Asia" بعنوان "Uniform law and the production and circulation of legal models"؛

(ب) فيما يتعلق بدليل الأونسيترال التشريعي لقانون إعسار المنشآت الصغرى والصغيرة، مقال بعنوان "The UNCITRAL Legislative Guide on Insolvency Law for Micro- and Small Enterprises – a simplified insolvency regime"، في التقرير International Insolvency and Restructuring Report 23/2022؛

(ج) مساهمة في مشروع المبادئ الآسيوية لإعادة هيكلة المنشآت التجارية، الذي يشترك في تنفيذه المعهد الآسيوي لقانون الأعمال ومعهد الإعسار الدولي، بشأن الدليل المعنون "Guide on Conducting an Out-of-Court Workout in Asia"؛

(د) مساهمة في تقييم عملية إعادة تنظيم الأعمال التي يجريها المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير فيما يتعلق بمؤشرات الإعسار عبر الحدود ونظام الإعسار المبسط من خلال توسيع نطاق الصيغة الأصلية لعام 2020 بغية مواءمة محتوياتها مع معايير الأونسيترال[35]؛

(هـ) فيما يتعل بأعمال الفريق العامل الثاني (المعني بتسوية المنازعات)، مقال بعنوان "Comprehensive international mediation framework with three newly adopted texts by UNCITRAL"، نُشر في الحولية النمساوية للتحكيم الدولي، 2022؛

(و) فيما يتعلق بنصوص الأونسيترال بشأن التجارة الإلكترونية، منشور مشترك مع منظمة التجارة العالمية ولجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ بعنوان "Cross-border paperless trade toolkit"[36]؛

(ز) فيما يتعلق بأعمال الفريق العامل الرابع (المعني بالتجارة الإلكترونية)، مساهمة في المنشور المشترك بين المنتدى الاقتصادي العالمي ومنظمة التجارة العالمية المعنون "The promise of TradeTech: Policy approaches to harness trade digitalization"؛

(34) فيما يتعلق بالبندين (ج) و(د)، انظر *الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة السابعة والسبعين، الملحق رقم 17* (A/77/17)، المرفقين الأول والثاني.

(35) يقصد بعملية تقييم إعادة تنظيم الأعمال التي يجريها المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير عملية تقييم لأدوات إعادة تنظيم الأعمال في جميع الاقتصادات الناشئة التي يعمل فيها المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير والبالغ عددها 38 اقتصادا. وهي تهدف إلى مساعدة الحكومات والمشرعين على تحديد المجالات التي تحتاج إلى إصلاحات قانونية أطول أمدا لتشجيع استخدام أدوات الإعسار من أجل استمرارية الأعمال وتحوُّلها. انظر www.ebrd-restructuring.com/.

(36) ترد إفادة أكثر تفصيلا عن هذا المنشور في *مذكرة الأمانة بشأن أنشطة التنسيق*، الوثيقةA/CN.9/1143، الفقرة 22.

(ح) فيما يتعلق بأعمال الفريق العامل الرابع (المعني بالتجارة الإلكترونية)، مساهمة في الكتاب المعنون "Major legal trends in the digital economy: the approach of the EU, the US and China" بعنوان "UNCITRAL's response to current challenges posed by the new technologies and the pandemic"؛

(ط) فيما يتعلق بأعمال الفريق العامل الخامس (المعني بقانون الإعسار)، مقال بعنوان "The current work by UNCITRAL in the area of insolvency law"، في التقرير International Insolvency and Restructuring Report 23/2022؛

(ي) فيما يتعلق بدورة الأونسيترال الرابعة والخمسين، مقال بعنوان "News from the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL): the work of the fifty-fourth Commission session"، في دورية Uniform Law Review، العدد 1، لعام 2023.

هاء - المحاضرات الإعلامية في فيينا

66- تقدم الأمانة، عند الطلب، محاضرات داخلية عن أعمال الأونسيترال إلى الزوار من الطلاب الجامعيين والأكاديميين والمحامين والمسؤولين الحكوميين بمن فيهم القضاة. ونتيجة للقيود المفروضة بسبب جائحة كوفيد-19، لم تُقدَّم أي محاضرات من هذا القبيل خلال الفترتين المشمولتين بالتقريرين الماضيين. وخلال الفترة المشمولة بهذا التقرير، قدمت الأمانة خمس محاضرات لما مجموعه 110 طلاب. وهناك الآن دورات دراسية مقدمة عبر الإنترنت لمن يرغبون في معرفة المزيد عن أعمال اللجنة ولكنهم غير قادرين على زيارة مركز فيينا الدولي[37].

خامسا - المكتبة القانونية للأونسيترال[38]

67- في الفترة المشمولة بالتقرير، لبى موظفو المكتبة حوالي 445 طلبا للحصول على مراجع، وردت من 52 بلدا. ومنذ رفع تدابير التصدي لجائحة كوفيد-19، استمر تزايد عدد زوار مكتبة الأونسيترال القانونية. واستقبلت المكتبة 83 زائرا من غير المشاركين في الاجتماعات والموظفين والمتمرنين الداخليين، بمن في ذلك باحثون من 19 بلدا.

68- وما زالت المكتبة تحتفظ بفهرسها المتاح للاطلاع العام عبر الإنترنت، وهو فهرس مشترك مع المكتبات الأخرى التابعة للأمم المتحدة في فيينا.

69- و "الثبت مرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال" متاح للجنة (A/CN.9/1135)، ولا تزال التحديثات الشهرية الصادرة من تاريخ آخر ثبت مرجعي سنوي والثبت المرجعي الموحد متاحة على موقع الأونسيترال الشبكي. وفي تاريخ إعداد هذه المذكرة، كان الثبت المرجعي الموحد يتضمن 109 12 قيود، مستنسخا بالإنكليزية وباللغات الأصلية.

70- وفي عام 2022، تُلقيت تبرعات من الكتب من دور النشر التالية: Beck وBruylant/Larcier وEdward Elgar وLexisNexis UK وOxford University Press وRoutledge وThomson Reuters وWest Academic وWolters Kluwer.

(37) https://uncitral.un.org/en/onlinecourses، والقسم الثاني - دال أعلاه (برنامج التعلم الإلكتروني).

(38) يمكن الاطلاع على وصف عام للمكتبة ومهامها في مذكرة الأمانة A/CN.9/980/Rev.1، المعنونة "التعاون التقني والمساعدة التقنية"، الفقرات 55 إلى 60.

سادسا- الأنشطة المتطلع إليها

71- ترد فيما يلي الأنشطة المتطلع إليها، التي ستشارك فيها أمانة الأونسيترال في فيينا وإنشيون، في الفترة المشمولة بالتقرير التالي التي تبدأ في 1 نيسان/أبريل 2023:

(أ) مراسم فتح باب التوقيع على اتفاقية الأمم المتحدة المتعلقة بالآثار الدولية للبيع القضائي للسفن، بيجين (يُعلن عن التاريخ فيما بعد)؛

(ب) المؤتمر المشترك بين الأونسيترال ومعهد الإعسار الدولي، المكرس للاحتفال بالذكرى السنوية الخامسة لقانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاعتراف بالأحكام القضائية المتعلقة بالإعسار وإنفاذها، نيويورك (21 نيسان/أبريل 2023)؛

(ج) حلقة العمل الدولية بشأن تدعيم القدرات الوطنية في مجال تعزيز قدرات المنشآت الصغرى والصغيرة والمتوسطة على الصمود والبناء على نحو أفضل في المستقبل من أجل التعجيل بتنفيذ خطة عام 2030 في البلدان النامية المشاركة في مبادرة الحزام والطريق، أديس أبابا (12-10 أيار/مايو 2023)؛

(د) المؤتمر الدولي بشأن الاقتصاد الرقمي، الذي نظمته الأونسيترال بالاشتراك مع وزارة التجارة الصينية وجامعة ووهان، ووهان (12-11 أيار/مايو 2023)؛

(هـ) أيام فيينا للتحكيم (12-13 أيار/مايو 2023)؛

(و) ربيع طشقند للقانون (17-18 أيار/مايو 2023)؛

(ز) أسبوع الوساطة والتحكيم للسوق الجنوبية المشتركة (حلقة دراسية شبكية لصالح الممارسين القانونيين في السوق الجنوبية المشتركة استضافتها أمانة هيئة التحكيم الدائمة التابعة للسوق الجنوبية المشتركة، أسونسيون 23 أيار/مايو 2023)؛

(ح) فعالية بشأن الاشتراء العمومي خاصة بأوزبكستان، لندن (13-14 حزيران/يونيه 2023)؛

(ط) المؤتمر المعني بالإعسار، الذي عقدته منظمة مواءمة قوانين الأعمال في أفريقيا في بوردو، فرنسا (22-23 حزيران/يونيه 2023)؛

(ي) أكاديمية الأونسيترال خلال أسبوع اتفاقية سنغافورة (28 آب/أغسطس - 1 أيلول/سبتمبر 2023)؛

(ك) منتدى إنشيون الثالث للقانون والأعمال التجارية، إنشيون، جمهورية كوريا (أيلول/سبتمبر 2023)؛

(ل) فعالية بشأن قانون التجارة الرقمية في جامعة سنغافورة للإدارة (أيلول/سبتمبر 2023) ؛

(م) اجتماع المائدة المستديرة القضائي بشأن الإعسار، المشترك بين الرابطة الدولية لأخصائيي إعادة الهيكلة والإعسار والإفلاس (إنسول) والأونسيترال ومجموعة البنك الدولي، طوكيو (أيلول/سبتمبر 2023)؛

(ن) حلقة الأونسيترال الدراسية الثانية بشأن جنوب آسيا، دلهي، الهند (16-14 أيلول/سبتمبر 2023)؛

(س) أيام الأونسيترال في آسيا والمحيط الهادئ، وأيام الأونسيترال في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، وأيام الأونسيترال في أفريقيا، وأيام الأونسيترال العربية (الربع الثالث من عام 2023)؛

(ع) مؤتمر بشأن "قانون الإعسار الدولي في الاتحاد الأوروبي والبلدان الثالثة – ما هي سبل المضي قدما؟"، كيل، ألمانيا (26-28 تشرين الأول/أكتوبر 2023)؛

(ف) مؤتمر آسيا والمحيط الهادئ الثاني عشر المعني بالسبل البديلة لتسوية المنازعات، سيول (1 تشرين الثاني/نوفمبر 2023)؛

(ص) دورة التدريب القضائية المشترك بين الأونسيترال والبنك الدولي (1و2 تشرين الثاني/نوفمبر 2023)؛

(ق) دورة الأونسيترال الاستثنائية بشأن السبل البديلة لتسوية المنازعات، سيول (2 تشرين الثاني/نوفمبر 2023)؛

(ر) مؤتمر القمة القضائي الخامس لآسيا والمحيط الهادئ الذي عقدته الأونسيترال في هونغ كونغ، الصين (6و7 تشرين الثاني/نوفمبر 2023)؛ وأسبوع التجارة الإلكترونية للأونكتاد، الذي نُظِّم تحت عنوان "تشكيل مستقبل الاقتصاد الرقمي"، جنيف (4-8 كانون الأول/ديسمبر 2023)؛

(ش) المؤتمر الدولي لرابطة المحامين الدولية بشأن تتبع الموجودات واستردادها، فيينا (7-79 كانون الأول/ديسمبر 2023)؛

(ت) منتدى طوكيو المعني بتسوية المنازعات، الذي نظمته الأونسيترال بالاشتراك مع المركز الدولي لتسوية منازعات الاستثمار ووزارة العدل اليابانية (كانون الأول/ديسمبر 2023).

سابعا- الموارد والتمويل

ألف- معلومات أساسية

72- إن جميع الأنشطة الرامية إلى التوعية بنصوص الأونسيترال ودعم اعتمادها واستخدامها وتفسيرها على نحو موحد تتطلب الكثير من الموارد. وتلبية الاحتياجات المطلوبة في هذا الشأن ، بما في ذلك الطلبات المتزايدة على المساعدة التقنية وأنشطة بناء القدرات، أمر يتجاوز حجم الموارد المالية والبشرية المتوفرة حاليا من خلال الميزانية العادية للمنظمة.

73- وهناك بعض الأنشطة، مثل تلك التي تضطلع بها الأمانة لتشغيل سجل الشفافية (القسم باء أدناه)، تُنفَّذ بالاستناد إلى التبرعات فقط، وفقا لتوجيهات الجمعية العامة.

74- وإضافة إلى ذلك، فإن جهود الأمانة المبذولة لتعزيز حضور الأونسيترال في فضاء الإنترنت، كما هو موضح في هذه المذكرة، أسفرت أيضا عن تكبد تكاليف إضافية، في الوقت الذي أصبح فيه تحسين الأدوات الحالية لتقديم الخدمات مطلبا أكثر إلحاحا، كما يتضح من النظر في التحسينات التقنية المطلوبة لتجديد قاعدة بيانات كلاوت[39].

75- وفي الوقت الذي تسعى فيه الأمانة إلى تحقيق أقصى قدر من الكفاءة في تنفيذ أنشطتها في مجالات التوعية والمساعدة التقنية وبناء القدرات، فإنها تبعا لما سبق تنخرط باستمرار في أنشطة لجمع لأموال خارجة عن الميزانية وتأمين موارد مالية وعينية إضافية لتغطية تكاليف تنفيذ أنشطة الدعم[40]. وعلى الرغم من هذه الجهود، لا يزال رصيد صندوق الأونسيترال الاستئماني غير كافٍ لتلبية الطلب المتوقع على جميع الأنشطة؛ بل ويغدو هذا الوضع أكثر سوءا اليوم عن ذي قبل بعد تخفيف القيود المفروضة على السفر بسبب جائحة كوفيد-19 واستئناف الفعاليات والدعوات بالحضور الشخصي.

(39) فيما يتعلق بأعمال تجديد نظام كلاوت، انظر القسم الثالث - ألف أعلاه.

(40) للاطلاع على مناقشة بشأن الحاجة إلى هذا التمويل، والنهوج المتبعة للحصول عليه، انظر الوثيقة A/CN.9/980/Rev.1 المعنونة "التعاون التقني والمساعدة التقنية"، الفقرات 74-87. ومن الأمثلة على المساهمات العينية تغطية نفقات السفر والإقامة من جانب المؤسسات المضيفة والدول الأعضاء وغيرها، مما يسمح للأمانة بالمشاركة بالحضور الشخصي في فعاليات محددة، وتوفير الدول الأعضاء لموظفين فنيين مبتدئين لدعم موظفي الأمانة من جهة ولزيادة معرفتهم بالقانون التجاري الدولي في الوقت نفسه من جهة أخرى.

76- ولعل اللجنة تود أن تجدد مناشدتها المتكررة للحصول على تمويل من خارج الميزانية[41]، ولا سيما على تبرعات متعددة السنوات ومحددة الغرض تتيح التخطيط الاستراتيجي الفعال وتعزز قدرة أمانة الأونسيترال على تلبية الطلب المتزايد على المساعدة التقنية وبناء القدرات المتعلقة باستخدام نصوص الأونسيترال، وبخاصة الطلبات الواردة من البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية.

باء- تشغيل سجل الشفافية

77- حسبما ذُكر في الفقرات 18 إلى 27 من القسم الرابع من الوثيقة A/CN.9/1136، عهدت الجمعية العامة إلى الأمين العام بأن يقوم، عن طريق أمانة اللجنة، بتشغيل مستودع المعلومات المنشورة وفقا للمادة 8 من القواعد المتعلقة بالشفافية في التحكيم التعاهدي بين المستثمرين والدول، رهنا بتوافر التبرعات. وتستمر الولاية الحالية للأمانة فيما يتعلق بتشغيل سجل الشفافية حتى نهاية عام 2023.

78- وسوف تنتهي التبرعات التي قُدِّمت منذ إنشاء سجل الشفافية، من قِبل المفوضية الأوروبية وصندوق الأوبك للتنمية الدولية والوزارة الاتحادية الألمانية للتعاون الاقتصادي والتنمية على التوالي، بحلول نهاية شباط/فبراير 2024[42]. وتسعى الأمانة بنشاط إلى الحصول على مساهمات جديدة لمواصلة المشروع إلى ما بعد تلك الفترة. وقد يسهم نداء خاص توجهه اللجنة إسهاما كبيرا في تيسير تلك الجهود.

جيم- الصندوق الاستئماني لندوات الأونسيترال

79- يمول الصندوق الاستئماني لندوات الأونسيترال مشاركة موظفي الأونسيترال وغيرهم من الخبراء في الحلقات الدراسية وغيرها من الفعاليات التي تنظر في الاحتياجات اللازمة لإصلاح القانون التجاري واعتماد واستخدام نصوص الأونسيترال. وهو يهدف إلى دعم الأوساط القانونية في البلدان النامية، بما في ذلك من خلال إيفاد بعثات تقصي الحقائق المعنية بعمليات تقييم الإصلاحات القانونية في المجال التجاري.

80- وبلغ إجمالي النفقات في إطار الصندوق الاستئماني لندوات الأونسيترال 313 498 دولارا في عام 2022، تشمل 660 25 دولارا لتغطية نفقات سفر الموظفين في إطار المشروع المشار إليه في الفقرة 81 (أ) أدناه، و288 7 دولارا لتغطية نفقات سفر موظفين آخرين فيما يتعلق بالأنشطة غير التشريعية.

81- وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، وردت الأموال الإضافية التالية، وخُصصت للأنشطة المقابلة المذكورة:

(أ) 537 377 دولارا من حكومة اليابان، في إطار مذكرة تفاهم مؤرخة 22 كانون الأول/يناير 2021، لدعم تقييم التطورات في مجال تسوية المنازعات في الاقتصاد الرقمي (مشروع تقييم تسوية المنازعات في الاقتصاد الرقمي)؛

(ب) 000 172 دولار من حكومة الصين لتنفيذ الأنشطة المندرجة بمقتضى مذكرة التفاهم المحددة في الفقرات 8 إلى 12 من القسم الأول-ألف-1 من الوثيقة A/CN.9/1138؛

(ج) 000 100 دولار من حكومة المملكة العربية السعودية لتنفيذ الأنشطة المندرجة بمقتضى مذكرة التفاهم المحددة في الفقرتين 16 و17 من القسم الأول-ألف-1 من الوثيقة A/CN.9/1138؛

(41) انظر، على سبيل المثال، A/74/17، أعلاه، الفقرة 260.

(42) بدأت مساهمة صندوق الأوبك للتنمية الدولية في سجل الشفافية في عام 2016 وانتهت في عام 2021. وتساهم الوزارة الاتحادية للتعاون الاقتصادي والتنمية في المشروع منذ عام 2021. ويقدم الاتحاد الأوروبي (الجهة المانحة الرئيسية الحالية لهذا المشروع) دعما مستمرا منذ عام 2016، ولكن من المتوقع أن تُستنفد هذه الأموال بحلول نهاية شباط/فبراير 2024.

(د) 795 49 دولارا بموجب اتفاق موقع مع حكومة فرنسا في تشرين الثاني/نوفمبر 2021 لتقديم منحة من أجل دعم البحوث المتعلقة بإصلاح تسوية المنازعات بين المستثمرين والدول، وأيضا لتغطية نفقات الترجمة الشفوية والسفر لحضور الفعاليات المعقودة في هذا المجال؛

دال- الصندوق الاستئماني لمنح المساعدات الخاصة بالسفر إلى البلدان النامية الأعضاء في الأونسيترال[43]

82- إن باب التبرع المالي للصندوق الاستئماني العام لمنح المساعدات الخاصة بالسفر إلى البلدان النامية الأعضاء في الأونسيترال مفتوح أمام الدول والمنظمات الحكومية الدولية ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية والمؤسسات الوطنية والمنظمات غير الحكومية، فضلا عن الأشخاص الطبيعيين والأشخاص الاعتباريين.

83- وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، وردت مساهمة وحيدة قدرها 051 2 دولارا لهذا الصندوق الاستئماني من حكومة النمسا. واستُخدم مبلغ 354 1 دولارا لتيسير مشاركة مندوب واحد من أرمينيا في الدورة الخامسة والخمسين للأونسيترال في نيويورك.

84- وقبل الفترة المشمولة بهذا التقرير، ورد من الاتحاد الأوروبي والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون دعمٌ ماليٌ مخصص تحديدا لمشاركة مندوبي البلدان النامية في فريق الأونسيترال العامل الثالث المعني بإصلاح نظام تسوية المنازعات بين المستثمرين والدول. وتغطي مساهمة الاتحاد الأوروبي الفترة 2020-2024. وتغطي مساهمة الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون الفترة من حزيران/يونيه 2021 إلى نهاية كانون الأول/ديسمبر 2023.

85- وقد استُخدمت الأموال المتبقية من مساهمات الاتحاد الأوروبي والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون، والتي تعذَّر استخدامها في الفترة المشمولة بالتقرير السابق بسبب جائحة كوفيد-19، في الفترة المشمولة بهذا التقرير لتمويل مشاركة مندوبين من الأرجنتين وأرمينيا وإكوادور وأوغندا وإيران (جمهورية - الإسلامية) وباكستان وبنما وبنن وبوركينا فاسو وتشاد وتونس والجابون وجامايكا والجزائر وجمهورية الكونغو الديموقراطية وزمبابوي وسيرا ليون وكوت ديفوار وليسوتو وموريشيوس وهايتي في دورات الفريق العامل الثالث[44]. وبلغ مجموع النفقات خلال الفترة المشمولة بالتقرير 900 63 دولار.

ثامنا- برنامج الأونسيترال للتمرن الداخلي

86- يستهدف برنامج التمرُّن الداخلي إتاحة فرصة لطلبة الحقوق للتعرف على أعمال الأونسيترال وزيادة معرفتهم بمجالات معينة في ميدان القانون التجاري الدولي. علما بأن التمرُّن الداخلي غير مدفوع الأجر؛ ويُنتظر من المتمرنين الداخليين تغطية تكاليف السفر والإقامة وغيرها من المصروفات بأنفسهم. ويُكلَّف المتمرنون بمجموعة متنوعة من المهام، من قبيل إجراء البحوث القانونية وجمع وترتيب المعلومات والمواد النصية منهجيًّا وبخاصة الصفحات الموضحة لحالة نصوص الأونسيترال على موقع الأونسيترال الشبكي، وتقديم المساعدة إلى الأمانة في إعداد الدراسات المقارنة وورقات المعلومات الأساسية، وخلاصات السوابق القضائية المستندة إلى نصوص الأونسيترال والمواد اللازمة لأنشطة التعاون التقني والمساعدة التقنية.

87- وتختار أمانة الأونسيترال المتمرنين الداخليين من بين المرشحين الذين يقدمون طلبات لشغل الوظائف الشاغرة المنشورة على بوابة وظائف الأمم المتحدة (careers.un.org). ويؤدي ذلك إلى اجتذاب العديد من

(43) للاطلاع على وصف وتاريخ أكثر اكتمالا للصندوق الاستئماني، انظر الوثيقة A/CN.9/1033، الفقرتين 43 و44.

(44) تقدم أمانة الأونسيترال تمويلا جزئيا، إما في شكل بدل يومي أو تذاكر سفر.

المرشحين الذين يستوفون الشروط والمؤهَّلين للتمرن الداخلي من انتماءات مختلفة، بما يشمل البلدان والمناطق والمجموعات اللغوية المنقوصة التمثيل وغيرها.

88- وتضع الأمانة في حسبانها، عند اختيار المتمرنين، احتياجات الأونسيترال وأمانتها في كل فترة زمنية معينة، وخصوصا الحاجة إلى استمرار موقع الأونسيترال الشبكي في العمل بلغات الأمم المتحدة الرسمية الست. وتهدف الأمانة إلى تحقيق التوازن في التمثيل الجنساني والجغرافي، مع إيلاء اهتمام خاص إلى احتياجات البلدان النامية.

89- وقد كانت تجربة أمانة الأونسيترال مع برنامج التمرُّن الداخلي إيجابية للغاية، وأبرز المتمرنون في تعقيباتهم عليه جدوى تجربة التمرن التي حظوا بها.

90- وخلال الفترة المشمولة بهذا التقرير، تلقى 31 شخصا (16 من الإناث و15 من الذكور) تمرنا داخليا لدى أمانة الأونسيترال في فيينا (13 منهم بالحضور الشخصي و18 عن بُعد). وكما لوحظ في الوثيقة A/CN.9/1137، حصل ما مجموعه 21 شخصا من 12 ولاية قضائية (15 من الإناث و6 من الذكور) على تمرن داخلي في المركز الإقليمي خلال الفترة نفسها (7 منهم بالحضور الشخصي و14 عن بُعد)[45].

91- وفي حين أن النمط الديمغرافي لبرنامج التمرن الداخلي لا يزال يظهر نقصا طفيفا في تمثيل المرشحين من دول أفريقيا وأمريكا اللاتينية، والمرشحين الذين يتقنون اللغة العربية، فقد حسَّن التمرن الداخلي عن بُعد التنوع الجغرافي وسمح للمتدربين من المناطق التي تكون عادة أقل تمثيلا بالانضمام إلى برنامج التمرن الداخلي.

92- ولعل اللجنة تود أن تكرر دعوتها السابقة إلى الدول والمنظمات التي تتمتع بصفة مراقب أن تقوم بالتوعية ببرنامج الأونسيترال للتمرن الداخلي، وإلى الدول والمنظمات التي تتمتع بصفة مراقب أن تنظر في تقديم منح دراسية لدعم أفضل العناصر المؤهلة للاستفادة من فرص التمرن الداخلي لدى الأونسيترال، وبخاصة من المناطق الممثلة تمثيلا ناقصا[46].

---

(45) انظر المذكرة المقدمة من الأمانة بشأن حضور الأونسيترال الإقليمي، الوثيقة A/CN.9/1137، الفقرة 14.

(46) كما فعلت اللجنة في تقريرها إلى الجمعية العامة في العام الماضي (A/77/17، القسم الخامس عشر، القسم الفرعي هاء 2، الفقرة 278).